叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 穿着溜冰鞋的威吉利叔叔(uncle Wiggily On Roller Skates) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

穿着溜冰鞋的威吉利叔叔(Uncle Wiggily on roller skates)

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [ɪz]

The	cover	image	was	adapted	from	the	original	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	曾是	改编	从	这	原来的	经过	这	转录员	和	是

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

placed	in	the	public	domain	.
放置	在	这	民众	领域	.

封面图片由转录者根据原图改编，并已置于公共领域。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] ['stændədaiz] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] ['dɑːmɪnənt] ['vɜːrʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

Original	spellings	were	standardised	only	when	a	dominant	version	was	found	.
原来的	拼写	是	标准化	仅有的	什么时候	一个	主导的	版本	曾是	成立	.

只有当找到一种占主导地位的拼写方式时，才会对原始拼写进行标准化。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]

This	little	book
这	小的	书

这本小书

[ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv]

is	from	the	library	of
是	从	这	图书馆	的

出自图书馆

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] , [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [gliː]

When	you	have	read	,	and	laughed	with	glee
什么时候	你	有	读	,	和	笑了	和	高兴

当你读完，开怀大笑时

[pliːz] [brɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Please	bring	this	book	right	back	to	me	.
请	带来	这	书	正确的	后退	到	我	.

请把这本书还给我。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['roʊlər] [skeɪts]

Uncle	Wiggily	on	Roller	Skates
叔叔	摇摇晃晃	在	滚筒	冰鞋

穿着溜冰鞋的威吉利叔叔

[ɔːr]

or
或者

或者

[wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] - - ['ælɪgeɪtər]

WHAT	HAPPENED	WHEN	THE	SKILLERY	SKALLERY	ALLIGATOR
什么	发生	什么时候	这	-	-	鳄鱼

当斯基勒里·斯基勒里鳄鱼.....发生了什么事

[geɪv] [tʃeɪs]
GAVE **CHASE**
给予 追赶

追赶

[ænd; ənd]
and
和

和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['snəʊˌbɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][fɑ:ks]
UNCLE **WIGGILY** **IS** **SNOWBALLED** **BY** **THE** **FOX**
叔叔 摇摇晃晃 是 雪球效应 经过 这 狐狸

威吉利叔叔被狐狸雪球砸中了

[ænd; ənd] [wʊlf]
AND **WOLF**
和 狼

和狼

['ɔ:lsoʊ]
also
还

还

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pleɪz] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði] [wʊlf]
UNCLE **WIGGILY** **PLAYS** **A** **JOKE** **ON** **THE** **WOLF**
叔叔 摇摇晃晃 演出 一个 开玩笑 在 这 狼

威吉利叔叔捉弄狼

[tekst][baɪ]
TEXT **BY**
文本 经过

文字作者

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] [θri:] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][bed] [taɪm] ['stɔ:riz]
Author **of** **THREE** **LITTLE** **TRIPPERTROTS** **and** **BED** **TIME** **STORIES**
作者 的 三 小的 - 和 床 时间 故事

《三个小旅行者》和《睡前故事》的作者

['pɪktʃəd] [baɪ]
PICTURED **BY**
如图所示 经过

图片由

[læŋ] ['kæmbl]
LANG **CAMPBELL**
语言 坎贝尔

朗·坎贝尔

['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEWARK **,** **N** **.** **J** **.**
纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克

[tʃɑ:rlz] [i:] . ['greɪəm] & [ˌsi: 'oʊ] .
CHARLES **E** **.** **GRAHAM** **&** **CO** **.**
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 一氧化碳 .

查尔斯·E·格雷厄姆公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
IF **YOU** **LIKE** **THIS** **FUNNY** **LITTLE** **PICTURE** **BOOK** **ABOUT** **THE**
如果 你 喜欢 这 有趣的 小的 图片 书 关于 这

如果你喜欢这本关于……的有趣的小图画书

[ˈbʌni] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [glæd]
BUNNY **RABBIT** **GENTLEMAN** **YOU** **MAY** **BE** **GLAD**
兔子 兔子 绅士 你 可能 是 高兴的

兔子先生，您或许会很高兴

[tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] .
TO **KNOW** **THERE** **ARE** **OTHERS** **.**
到 知道 那里 是 其他的 .

知道还有其他人存在。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [spuːn] [ˈhoʊldər] [ˈdʌznt] [goʊ] [daʊn] [ˈselər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][koʊl] [ˈʃʌv(ə)l] [əˈweɪ]
So **if** **the** **spoon** **holder** **doesn't** **go** **down** **cellar** **and** **take** **the** **coal** **shovel** **away**
所以 如果 这 勺子 持有者 不 去 向下 地窖 和 拿 这 煤炭 铲 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] [stoʊv] ,
from **the** **gas** **stove** **,**
从 这 气体 火炉 ,

所以，如果勺子架不下到地窖去把煤铲从煤炉旁拿走，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
you **may** **read**
你 可能 读

您可以阅读

[ˈʌŋk(ə)l] - [ˈɔːtoʊ] [sled] .
UNCLE **WIGGILY'S** **AUTO** **SLED** **.**
叔叔 - 汽车 雪橇 .

威吉利叔叔的汽车雪橇。

[ˈʌŋk(ə)l] - [snoʊ] [mæn] .
UNCLE **WIGGILY'S** **SNOW** **MAN** **.**
叔叔 - 雪 男人 .

威吉利叔叔的雪人。

[ˈʌŋk(ə)l] - [ˈhɑːlədeɪz] .
UNCLE **WIGGILY'S** **HOLIDAYS** **.**
叔叔 - 假期 .

威吉利叔叔的假期。

[ˈʌŋk(ə)l] - [ˈæp(ə)l] [roʊst] .
UNCLE **WIGGILY'S** **APPLE** **ROAST** **.**
叔叔 - 苹果 烤 .

威吉利叔叔的苹果烤肉。

[ˈʌŋk(ə)l] - [ˈpɪknɪk] .
UNCLE **WIGGILY'S** **PICNIC** **.**
叔叔 - 野餐 .

威吉利叔叔的野餐。

['ʌŋk(ə)l] - ['fɪʃɪŋ] [trɪp] .
UNCLE WIGGILY'S FISHING TRIP .
叔叔 - 钓鱼 旅行 .

威吉利叔叔的钓鱼之旅。

['ʌŋk(ə)l] - [dʒu:n] [bʌg] [frendz] .
UNCLE WIGGILY'S JUNE BUG FRIENDS .
叔叔 - 六月 漏洞 朋友们 .

威吉利叔叔的六月虫朋友们。

['ʌŋk(ə)l] - ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:rm] .
UNCLE WIGGILY'S VISIT TO THE FARM .
叔叔 - 访问 到 这 农场 .

威吉利叔叔参观农场。

['ʌŋk(ə)l] - [sɪlk] [hæt] .
UNCLE WIGGILY'S SILK HAT .
叔叔 - 丝绸 帽子 .

威吉利叔叔的丝绸帽子。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɪndiən] ['hʌntər] .
UNCLE WIGGILY , INDIAN HUNTER .
叔叔 摇摇晃晃 , 印度 猎人 .

威吉利叔叔，印第安猎人。

['ʌŋk(ə)l] - [aɪs] [kri:m] ['pɑ:rti] .
UNCLE WIGGILY'S ICE CREAM PARTY .
叔叔 - 冰 奶油 派对 .

威吉利叔叔的冰淇淋派对。

['ʌŋk(ə)l] - ['wʊdlənd] [geɪmz] .
UNCLE WIGGILY'S WOODLAND GAMES .
叔叔 - 林地 游戏 .

威吉利叔叔的森林游戏。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rʌg] .
UNCLE WIGGILY ON THE FLYING RUG .
叔叔 摇摇晃晃 在 这 飞行 小地毯 .

威吉利叔叔在飞毯上。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] .
UNCLE WIGGILY AT THE BEACH .
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滩 .

威吉利叔叔在海滩上。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paiərits] .
UNCLE WIGGILY AND THE PIRATES .
叔叔 摇摇晃晃 和 这 海盗 .

威吉利叔叔和海盗们。

['ʌŋk(ə)l] - ['fʌni] ['ɔ:toʊ] .
UNCLE WIGGILY'S FUNNY AUTO .
叔叔 - 有趣的 汽车 .

威吉利叔叔的搞笑汽车。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:n] ['roʊlər] [skeɪts] .
UNCLE WIGGILY ON ROLLER SKATES .
叔叔 摇摇晃晃 在 滚筒 冰鞋 .

威吉利叔叔穿着溜冰鞋。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['swɪmɪŋ] .
UNCLE WIGGILY GOES SWIMMING .
叔叔 摇摇晃晃 去 游泳 .

威吉利叔叔去游泳。

['evri]	[bʊk]	[hæz; həz]	[θri:]	['stɔ:riz]	,	[ɪn'klu:dɪŋ]	[ðə; ði]['taɪt(ə)l]	['stɔ:ri]	.
Every	**book**	**has**	**three**	**stories**	**,**	**including**	**the**	**title**	**story**	**.**
每一个	书	有	三	故事	,	包括	这	标题	故事	.

每本书都包含三个故事，包括书名故事。

['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[hɪz; ɪz]	[mɑ:rk]
Uncle	**Wiggily**	**HIS**	**MARK**
叔叔	摇摇晃晃	他的	标记

威格利叔叔的标记

[meɪd]	[ɪn][ju:]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
Made	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['kɑ:piraɪt]	-	[mə'klʊr]	['nu:zpeɪpər]	['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət]	.
Copyright	**1919**	**McClure**	**Newspaper**	**Syndicate**	**.**
版权	-	麦克卢尔	报纸	辛迪加	.

版权所有 1919 McClure 报业集团。

[treɪd]	[mɑ:rk]	['redʒɪstərd]	.
Trade	**mark**	**registered**	**.**
贸易	标记	挂号的	.

商标已注册。

['kɑ:piraɪt]	-	,	-	,	-	[tʃɑ:rlz]	[i:]	.	['greɪəm]	&	[ˌsi: 'oʊ]	.	,	['nu:ərk; 'nju:ərk]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.	,
Copyright	**1920**	**,**	**1922**	**,**	**1924**	**Charles**	**E**	**.**	**Graham**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Newark**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**,**
版权	-	,	-	,	-	查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	合作	.	,	纽瓦克	,	N	.	J	.	,

[ænd; ənd]	[nu:]	[jɔ:k]	.
and	**New**	**York**	**.**
和	新的	约克	.

版权所有 1920、1922、1924 年 Charles E. Graham & Co.，新泽西州纽瓦克和纽约。

[	[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]	]	[wʌn]	.
[	**Pg**	**4**	**]**	**1**	**.**
[	页	4	]	1	.

[第 4 页]1.

[wʌns]	[ə'pɑ:n][ə; eɪ]	[taɪm]	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	[met]	['beɪbi]	['bʌnti]	[ɑ:n][hɜ:r; hər]	[skeɪts]	.
Once	**upon**	**a**	**time**	**Uncle**	**Wiggily**	**met**	**Baby**	**Bunty**	**on**	**her**	**skates**	**.**
一次	之上	一个	时间	叔叔	摇摇晃晃	遇见	婴儿	邦蒂	在	她	冰鞋	.

从前，威格利叔叔遇到了穿着溜冰鞋的小邦蒂。

“	[oʊ]	,	['ʌŋk(ə)l]	['wɪgɪli]	!	”	[læft]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	['ræbɪt]	[gɜ:rl]	,
“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**,**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	笑了	这	小的	兔子	女孩	,

“哦，威格利叔叔！”小兔子女孩笑着说。

“	[waɪ]	[dəunt][ju:; jʊ]	[get]	[ə; eɪ]	[per]	[ænd; ənd]	[kʌm]	['roʊlər]	['skeɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]	?
“	**why**	**don't**	**you**	**get**	**a**	**pair**	**and**	**come**	**roller**	**skating**	**with**	**me**	**?**
“	为什么	不	你	得到	一个	一对	和	来	滚筒	溜冰	和	我	?

“你为什么不买一双轮滑鞋，和我一起去滑旱冰呢？”

”	[ðə; ði]	['bʌni]	[sɔ:rt][ʌv; əv]	['twɪŋkəld]	[hɪz; ɪz]	[pɪŋk]	[noʊz]	['daʊtf(ə)l]	[laɪk]	.
”	**The**	**bunny**	**sort**	**of**	**twinkled**	**his**	**pink**	**nose**	**doubtful**	**like**	**.**
”	这	兔子	种类	的	闪烁	他的	粉色的	鼻子	疑	喜欢	.

“兔子眨了眨它粉红色的鼻子，一脸怀疑。”

“	[du:][ju:; jʊ]	[θɪŋk]	[æn; ən][oʊld]	['ræbɪt]	[laɪk][ˌem 'i:][kʊd; kəd]	[skeɪt]	?
“	**Do**	**you**	**think**	**an**	**old**	**rabbit**	**like**	**me**	**could**	**skate**	**?**
“	做	你	思考	一个	老的	兔子	喜欢	我	可以	滑冰	?

你觉得像我这样的老兔子能滑冰吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] !
" Of course you could !
" 的 课程 你 可以 !

当然可以!

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juːv] [fər'gɑːtn] !
I'll teach you if you've forgotten !
患病的 教 你 如果 你已经 被遗忘的 !

如果你忘了，我会教你!

" ['kaɪndli] ['ɔːfərd] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" kindly offered Baby Bunty .
" 亲切地 提供 婴儿 邦蒂 .

"好心地送给小邦蒂。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . .
" All right , " said Mr . Longears .
" 全部 正确的 , " 说 先生 . 长耳蝠 .

"好的，"朗格尔斯先生说。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]] [ˌtuː'tuː] .
[Pg 5] 2 .
[页 5] 2 .

[第5页]2.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .
Uncle Wiggily , in his heart , felt that something dreadful would happen .
叔叔 摇摇晃晃 , 在 他的 心 , 毛毡 那 某物 可怕 会 发生 .

威格利叔叔心里觉得会有可怕的事情发生。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
But he did not like to disappoint Baby Bunty ,
但 他 做过 不是 喜欢 到 辜负 婴儿 邦蒂 ,

但他不愿让小邦蒂失望。

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [hɪm'self][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] [skeɪts] [ænd; ənd][bɪ'gæn] .
so he bought himself a pair of roller skates and began .
所以 他 买 他自己 一个 一对 的 滚筒 冰鞋 和 开始 .

于是他买了一双轮滑鞋，开始滑冰。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði][kjuːt]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
" This is how you do it ! " called back the cute little rabbit girl ,
" 这 是 如何 你 做 它 ! " 称为 后退 这 可爱的 小的 兔子 女孩 ,

"就是这样！"可爱的小兔子女孩喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd]['boʊldli][ɔːf] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skeɪtər] .
as she started boldly off , for she was a good skater .
作为 她 开始 大胆地 离开 , 为了 她 曾是 一个 好的 滑冰者 .

她一开始就大胆地滑行，因为她滑冰滑得很好。

" [jiː; ji] - [jiː; ji] - [jes] , [maɪ][diː] - [diː] - [dɪr] !
" Ye - ye - yes , my de - de - dear !
" 叶 - 是的 - 是的 , 我的 德 - 德 - 亲爱的 !

"是啊是啊，我的亲爱的!

[aɪ] — [aɪ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['stæməd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I — I see how you do it , " stammered Uncle Wiggily .
我 — 我 看 如何 你 做 它 , " 结结巴巴 叔叔 摇摇晃晃 .

"我……我明白你是怎么做到的了，"威格利叔叔结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt][soʊ] - [soʊ] - [soʊ] ['iːzi] !
“ But it isn't so - so - so easy !
“ 但 它 不是 所以 - 所以 - 所以 简单的 !

但这并不那么容易!

” [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]] [θriː] .
” [Pg 6] 3 .
” [页 6] 3 .

“[第 6 页]3.

[ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
All went well for a while , though Uncle Wiggily , of course ,
全部 去 出色地 为了 一个 尽管 , 尽管 叔叔 摇摇晃晃 , 的 课程 ,

一切都进行得很顺利，当然，除了威格利叔叔。

[kʊd; kəd][nɑːt] [skeɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] .
could not skate as fast as Baby Bunty .
可以 不是 滑冰 作为 快速地 作为 婴儿 邦蒂 .

滑冰速度没有小邦蒂快。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [pɔːz] [ʃɑːt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][hɪm; ɪm] .
All of a sudden one of the bunny's paws shot out from under him .
全部 的 一个 突然 一 的 这 兔子的 爪子 射击 出去 从 在下面 他 .

突然，兔子的一只爪子从身下伸出来了。

“ [oʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] !
“ Oh , Baby Bunty !
“ 哦 , 婴儿 邦蒂 !

“哦，宝贝邦蒂！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Uncle Wiggily !
“ 叔叔 摇摇晃晃 !

“威格利叔叔！”

[stɑːp] [ðæt] !
Stop that !
停止 那 !

住手!

” [skəuldid] ['bʌnti] .
” scolded Bunty .
” 责骂 邦蒂 .

“邦蒂训斥道。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [traɪ]['eni]['fænsi] [trɪks] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [skeɪt] [streɪt] !
“ You shouldn't try any fancy tricks before you learn to skate straight !
“ 你 不应该 尝试 任何 想要 技巧 前 你 学习 到 滑冰 直的 !

“在你学会滑直线之前，不要尝试任何花哨的技巧！”

” ['mɪstər] . ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz][noʊz] .
” Mr . Longears twinkled his nose .
” 先生 . 长耳蝠 闪烁 他的 鼻子 .

长耳朵先生眨了眨鼻子。

“ [trɪk] !
“ Trick !
” 诡计 !

“诡计!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] ['kudnt] [help] ['duːɪŋ] [ðɪs] !
“ I couldn't help doing this !
” 我 不能 帮助 正在做 这 !

“我情不自禁地这么做了!”

” [[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]] [fɔːr] .
” [Pg 7] 4 .
” [页 7] 4 .

“[第 7 页]4.

['æftər] [sʌm; səm] [hɑːrd] [wɜːrk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [leg] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði]
After some hard work Uncle Wiggily managed to get his elevated leg back on the
后 一些 难的 工作 叔叔 摇摇晃晃 管理 到 得到 他的 升高 腿 后退 在 这
[graʊnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ,
ground where it belonged ,
地面 在哪里 它 属于 ,

经过一番努力，威格利叔叔终于把抬起的腿放回了原本应该在地上的地面上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
and he started off once more .
和 他 开始 离开 一次 更多的 .

于是他又开始了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] [fæst] [ænd; ənd] ,
But he tried to go too fast and ,
但 他 尝试 到 去 也 快速地 和 ,

但他速度太快了，而且

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] [er] .
all of a sudden he turned a peppersault in the air .
全部 的 一个 突然 他 转向 一个 - 在 这 空气 .

他突然在空中翻了个跟头。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔!”

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðoʊz] [trɪks] ? ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .
Why do you keep on doing those tricks ? ” cried Baby Bunty .
为什么 做 你 保持 在 正在做 那些 技巧 ? ” 哭 婴儿 邦蒂 .

“你为什么老是耍那些花招?”小邦蒂喊道。

“ [aɪ] — [aɪm] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ! ” [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['bʌni] .
“ I — I'm not doing them on purpose ! ” said the poor bunny .
” 我 — 我是 不是 正在做 他们 在 目的 ! ” 说 这 贫穷的 兔子 .

“我……我不是故意的!”可怜的兔子说道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] — [dʒʌst] — [siːm] [tuː; tə] ['hæpən] !
“ They just — just — seem to happen !
” 他们 只是 — 只是 — 似乎 到 发生 !

“它们就——就——好像发生了!”

" [[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]] [faɪv] .
" [Pg 8] 5 .
" [页 8] 5 .

"[第 8 页]5.

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lændɪd] [raɪt] [saɪd][ʌp][wɪð; wɪθ] [ker] ,
Well , after a while , Uncle Wiggily landed right side up with care ,
出色地 , 后 一个 尽管 , 叔叔 摇摇晃晃 登陆 正确的 边 向上 和 关心 ,

过了一会儿，威格利叔叔小心翼翼地翻了个身，稳稳地落在了地上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [skeitid] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
and he and Baby Bunty skated off once more .
和 他 和 婴儿 邦蒂 滑冰 离开 一次 更多的 .

于是他和宝贝邦蒂再次滑冰离开了。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] ,
But , all of a sudden , they reached the top of a hill , and ,
但 , 全部 的 一个 突然 , 他们 达到 这 顶部 的 一个 爬坡道 , 和 ,

但突然间，他们到达了山顶，然后，

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][glaɪd] [daʊn] .
before he knew what was going on , Uncle Wiggily started to glide down .
前 他 知道 什么 曾是 去 在 , 叔叔 摇摇晃晃 开始 到 滑行 向下 .

还没等他反应过来，威格利叔叔就开始滑翔下来。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

"哦！哦！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" Look out ! " shouted Baby Bunty .
" 看 出去 ! " 喊叫 婴儿 邦蒂 .

"小心！"小邦蒂喊道。

" [siː] [ðə; ði]['pʌd(ə)l] ! "
" See the puddle ! "
" 看 这 水坑 ! "

"看，水坑！"

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I see it !
" 我 看 它 !

"我看到了！"

" ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['iːðər] !
" shouted Uncle Wiggily , " and I don't like the looks of it , either !
" 喊叫 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 我 不 喜欢 这 看起来 的 它 , 任何一个 !

"威格利叔叔喊道，我也不喜欢它的样子！"

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

" [[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]] [sɪks] .
" [Pg 9] 6 .
" [页 9] 6 .

"[第 9 页]6.

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [roʊld] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌd(ə)l] .
Nearer and nearer rolled the bunny gentleman to the puddle .
更近 和 更近 滚动 这 兔子 绅士 到 这 水坑 .

兔子先生越滚越靠近水坑。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [si:md] [ə'baʊt][tu:; tə][plɑ:p][ɪn] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,
Just as he seemed about to plop in , he gave a great jump ,
只是 作为 他 似乎 关于 到 噗通 在 , 他 给予 一个 伟大的 跳 ,

正当他似乎要扑通一声落入水中时，他猛地一跃而起。

[æz; əz][dʒæk][dɪd]['oʊvər][ðə; ði]['kænd(ə)l] [stɪk] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'krɔ:s] [seɪld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
as Jack did over the candle stick , and right across sailed Uncle Wiggily .
作为 杰克 做过 超过 这 蜡烛 戳 , 和 正确的 穿过 航行 叔叔 摇摇晃晃 .

就像杰克越过烛台一样，威格利叔叔径直游了过去。

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [kraɪd]['beɪbi] ['bʌnti] ,
“ Good ! Good ! ” cried Baby Bunty ,
“ 好的 ! 好的 ! ” 哭 婴儿 邦蒂 ,

“好！好！”小邦蒂喊道。

[hu:] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] ['skeɪtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
who caught hold of a tree to save herself from skating into the water .
WHO 捕捉 抓住 的 一个 树 到 节省 她自己 从 溜冰 进入 这 水 .

她抓住一棵树，才避免滑冰时掉进水里。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ”
“ That was good , Uncle Wiggily ! ”
“ 那 曾是 好的 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ”

“干得好，威格利叔叔！”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd][fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] [tʃæp] !
“ It was not so bad for an old chap !
“ 它 曾是 不是 所以 坏的 为了 一个 老的 小伙子 !

“对于一个老家伙来说，这还算不错！”

” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
” chuckled the bunny gentleman .
” 轻笑 这 兔子 绅士 .

“兔子先生轻笑了一声。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -] ['sɛvən] .
[Pg 10] 7 .
[页 -] 7 .

[第10页]7.

[daʊn] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ ['kɜ˞:] - [plʌŋk] !
Down came Uncle Wiggily , “ ker - plunk !
向下 来了 叔叔 摇摇晃晃 , “ ker - 噗通 !

威格利叔叔下来了，“噗通！”

” [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mʌd] ['pʌd(ə)l] .
” on the far side of the mud puddle .
” 在 这 远的 边 的 这 泥 水坑 .

“在泥坑的另一边。”

[hi:; hi] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][faɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He thought everything was going to be fine , and that now he could
他 想法 一切 曾是 去 到 是 美好的 , 和 那 现在 他 可以
[skeɪt] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['bʌnti] .
skate with Baby Bunty .
滑冰 和 婴儿 邦蒂 .

他觉得一切都会好起来的，现在他可以和宝贝邦蒂一起滑冰了。

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [hɪz; ɪz][legz][bɪ'gæn][tu:; tə] [spred] [ə'pɑ:rt] , ['fɑ:rðər][ænd; ənd]

But	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**his**	**legs**	**began**	**to**	**spread**	**apart**	**,**	**farther**	**and**
但	,	全部	的	一个	突然	,	他的	腿	开始	到	传播	除	,	更远	和

['fɑ:rðər] .

farther	**.**
更远	.

但突然间，他的双腿开始分开，而且越分开越开。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! !

"	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**!**
"	哦	!	哦	!	哦	!	!

"哦！哦！哦！

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭着说。

['beɪbi] ['bʌnti] , [hu:] [hæd; həd] [skeitid] [ə'raʊnd][ðə; ði]['pʌd(ə)l] , [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] .

Baby	**Bunty**	**,**	**who**	**had**	**skated**	**around**	**the**	**puddle**	**,**	**came**	**hurrying**	**up**	**.**
婴儿	邦蒂	,	WHO	有	滑冰	大约	这	水坑	,	来了	匆忙	向上	.

小邦蒂绕着水坑滑了一圈，然后快步走了过来。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] [naʊ] ? " [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Baby**	**Bunty**	**.**
"	哦	,	什么	是	这	事情	现在	?	"	问	婴儿	邦蒂	.

"哦，又出什么事了？"小邦蒂问道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dredf(ə)l] !

It	**was**	**dreadful**	**!**
它	曾是	可怕	!

太可怕了！

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [eɪt] .

[	**Pg**	**11**	**]**	**8**	**.**
[	页	-	]	8	.

[第11页]8.

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	**Wait**	**a**	**minute**	**!**
"	等待	一个	分钟	!

"等一下！

[aɪl] [help][ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kɔ:ld] ['beɪbi] ['bʌnti] .

I'll	**help**	**you**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**	**"**	**called**	**Baby**	**Bunty**	**.**
患病的	帮助	你	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	称为	婴儿	邦蒂	.

"我会帮你的，维吉利叔叔！"小邦蒂喊道。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spred] - [ə'pɑ:rt][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌni] .

She	**began**	**to**	**push**	**on**	**one**	**of**	**the**	**spread**	**-**	**apart**	**legs**	**of**	**the**	**bunny**	**.**
她	开始	到	推	在	一	的	这	传播	-	除	腿	的	这	兔子	.

她开始推兔子张开的一条腿。

" [ju:; jʊ] [pʊl] [ɑ:n][jʊr; jər] ['ʌðər] [leg] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [əd'vaɪzd]['beɪbi] ['bʌnti] .

"	**You**	**pull**	**on**	**your**	**other**	**leg**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**advised**	**Baby**	**Bunty**	**.**
"	你	拉	在	你的	其他	腿	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	建议	婴儿	邦蒂	.

"你拉另一条腿，维吉利叔叔，"小邦蒂建议道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [traɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .

The	**rabbit**	**tried**	**,**	**but**	**it**	**was**	**no**	**use**	**.**
这	兔子	尝试	,	但	它	曾是	不	使用	.

兔子试过了，但是没用。

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help] !
“ Oh , if we only had some one to help !
“ 哦 , 如果 我们 仅有的 有 一些 一 到 帮助 !

“唉，要是有人能帮帮我们就好了！”

” [hiː; hi] [said] .
” he sighed .
” 他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [aɪl] [help][juː; jʊ] ! ” ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ I'll help you ! ” offered a voice .
“ 患病的 帮助 你 ! ” 提供 一个 嗓音 .

“我来帮你！”一个声音说道。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Who was that ? ” asked Baby Bunty .
“ WHO 曾是 那 ? ” 问 婴儿 邦蒂 .

“那是谁？”小邦蒂问道。

“ [oʊ] , [ðə; ðiː]['ælɪgeɪtər] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , the Alligator ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 , 这 鳄鱼 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，鳄鱼！”威格利叔叔喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 12] 9 .
[页 -] 9 .

[第12页]9.

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ðiː]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
All of a sudden , as soon as he knew the Alligator was there ,
全部 的 一个 突然 , 作为 很快 作为 他 知道 这 鳄鱼 曾是 那里 ,

突然间，他一意识到鳄鱼就在那里，

['ʌŋk(ə)l] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] .
Uncle Wiggily's legs seemed to pull together .
叔叔 - 腿 似乎 到 拉 一起 .

威格利叔叔的双腿似乎并拢了起来。

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['bʌnti] !
“ I'm all right now , Bunty !
“ 我是 全部 正确的 现在 , 邦蒂 !

“我现在没事了，邦蒂！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [skeɪt] [æz; əz][aɪ] ['hævnt] [skeitid] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræbɪt] !
“ Come on , I'll skate as I haven't skated since I was a boy rabbit !
“ 来 在 , 患病的 滑冰 作为 我 还没有 滑冰 自从 我 曾是 一个 男生 兔子 !

“来吧，我要滑冰了，自从我还是只小兔子的时候就没滑过冰了！”

” [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɪd][dʒʌst][ðæt] .
” And Mr . Longears did just that .
” 和 先生 . 长耳蝠 做过 只是 那 .

“而朗格斯先生正是这么做的。”

[hiː; hi][ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [glaidid][soʊ][fæst] [ðæt] , [rʌn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
He and Baby Bunty glided so fast that , run as he did ,
他 和 婴儿 邦蒂 滑翔 所以 快速地 那 , 跑步 作为 他 做过 ,

他和小邦蒂滑翔得如此之快，以至于他奔跑时，

[ðə; ði] - - ['ælɪgeɪtər][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðem; ðəm] .
the Skillery Scallery Alligator could not get them .
这 - - 鳄鱼 可以 不是 得到 他们 .

斯基勒里·斯卡勒里鳄鱼抓不到他们。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ði] ['bʌni] , “ [hu:] [sez] [aɪ][kɑ:nt] [skeɪt] !
“ Ha ! Ha ! ” laughed the bunny , “ who says I can't skate !
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 兔子 , “ WHO 说道 我 不能 滑冰 !

“哈哈！”兔子大笑道，“谁说我不会滑冰！”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 13]
” [页 -]

“[第 13 页]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə][flɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [boʊl] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p]
And if the gold fish doesn't try to flip out of its bowl and go to sleep
和 如果 这 金子 鱼 不 尝试 到 翻动 出去 的 它是 碗 和 去 到 睡觉
[ɪn][ðə; ði]
in the
在 这

如果金鱼没有试图从鱼缸里跳出来睡觉，

[kə'neri] ['bɜ˞:dz][keɪdʒ] , [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stɔ:ri]
canary bird's cage , the next pictures and story
金丝雀 鸟类 笼 , 这 下一个 图片 和 故事

金丝雀的笼子，接下来的图片和故事

[wɪl] [tel] [haʊ]
will tell how
将要 告诉 如何

会告诉你如何

[ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] , [bəuθ] [bæd] [tʃæps] [ðeɪ] , [traɪd]
THE FOX AND WOLF , BOTH BAD CHAPS THEY , TRIED
这 狐狸 和 狼 , 两个都 坏的 查普斯 他们 , 尝试

狐狸和狼，都是坏家伙，它们都试过了

[hɑ:rd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] [deɪ] .
HARD UNCLE WIGGILY TO CATCH ONE DAY .
难的 叔叔 摇摇晃晃 到 抓住 一 天 .

总有一天要抓住威吉利叔叔。

[bʌt; bət] [snoʊ] [bɔ:lz]
BUT SNOW BALLS
但 雪 球

但是雪球

[æt; ət][ðem; ðəm] [flu:] [soʊ] [fæst] , [ðeɪ] [bəuθ] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət] [læst] .
AT THEM FLEW SO FAST , THEY BOTH DID RUN AWAY AT LAST .
在 他们 飞翔 所以 快速地 , 他们 两个都 做过 跑步 离开 在 最后的 .

飞向他们的速度太快了，他们最终都逃走了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[Pg 14] 1 .
[页 -] 1 .

[第14页]1.

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] ,
Once upon a time Uncle Wiggily was out walking wearing his tall silk hat ,
一次 之上 一个 时间 叔叔 摇摇晃晃 曾是 出去 步行 穿着 他的 高的 丝绸 帽子 ,

从前，威格利叔叔戴着他那顶高高的丝绸帽子外出散步。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .

for	he	had	been	to	a	reception	given	by	Mrs	.	Twistytail	,	the	pig	lady	.
为了	他	有	到过	到	一个	接待	给定	经过	太太	.	-	,	这	猪	女士	.

因为他曾参加过养猪女特威斯蒂泰尔太太举办的招待会。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hɑːloʊ] [stʌmp]

Then	,	all	of	a	sudden	,	when	Uncle	Wiggily	was	nearly	at	his	hollow	stump
然后	,	全部	的	一个	突然	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	几乎	在	他的	空洞的	树桩

['bʌŋgəloʊ] ,

bungalow	,
平房	,

然后，突然间，当威格利叔叔快要走到他那间空心树桩小屋前时，

[ðə; ði][fɑːks] [θruː] [ə; eɪ]['snoʊbɔːl] , ['nɔkiŋ] [ɔːf][ðə; ði][hæt] .

the	Fox	threw	a	snowball	,	knocking	off	the	hat	.
这	狐狸	扔	一个	雪球效应	,	敲门	离开	这	帽子	.

狐狸扔了个雪球，把帽子打掉了。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ðə; ði][wʊlf] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	the	Wolf	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	这	狼	.

“哈哈！”狼大笑起来。

“ [ðæts] ['fʌni] !

“	That's	funny	!
“	那就是	有趣的	!

“那很好笑！

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['fʌni] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

”	Uncle	Wiggily	could	see	nothing	very	funny	about	it	.
”	叔叔	摇摇晃晃	可以	看	没有什么	非常	有趣的	关于	它	.

“威格利叔叔觉得这事一点也不好笑。”

“ [ges] [aɪl] [rʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Guess	I'll	run	,	”	he	said	.
“	猜测	患病的	跑步	,	”	他	说	.

“看来我得跑了。”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .

[	Pg	15	]	2	.
[	页	-	]	2	.

[第15页]2.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gest] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

Uncle	Wiggily	guessed	what	sort	of	a	trick	the	Fox	and	Wolf	were	trying
叔叔	摇摇晃晃	猜对了	什么	种类	的	一个	诡计	这	狐狸	和	狼	是	尝试

[tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

to	play	on	him	.
到	玩	在	他	.

威格利叔叔猜到了狐狸和狼想对他耍什么花招。

“ [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ'd][stɑːp][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][maɪ][hæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	They	thought	I'd	stop	and	pick	up	my	hat	,	”	said	the	bunny	to	himself	,
“	他们	想法	ID	停止	和	挑选	向上	我的	帽子	,	”	说	这	兔子	到	他自己	,

“他们以为我会停下来捡帽子，”兔子自言自语道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['nɪb(ə)l][maɪ] [ɪrz] .

“	and	then	they	could	catch	me	and	nibble	my	ears	.
“	和	然后	他们	可以	抓住	我	和	蚕食	我的	耳朵	.

“然后他们就可以抓住我，咬我的耳朵。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['ræðər] [luːz] [maɪ][hæt][ðæn; ðən][maɪ] [ɪrz] !

But	I'd	rather	lose	my	hat	than	my	ears	!
但	ID	相当	失去	我的	帽子	比	我的	耳朵	！

但我宁愿丢掉帽子也不愿丢掉耳朵！

" [soʊ][ə'weɪ][hiː; hi][ræn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] .

"	So	away	he	ran	without	his	hat	.
"	所以	离开	他	跑	没有	他的	帽子	.

于是他摘下帽子就跑了。

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf] .

Out	jumped	the	Fox	and	Wolf	.
出去	跳了起来	这	狐狸	和	狼	.

狐狸和狼跳了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	them	picked	up	the	hat	and	chased	after	Uncle	Wiggily	with	it	,
一	的	他们	挑选	向上	这	帽子	和	追逐	后	叔叔	摇摇晃晃	和	它	,

['kraɪɪŋ] : " [weɪt] !

crying	:	"	Wait	!
哭泣	:	"	等待	！

其中一个捡起帽子，追着威格利叔叔跑，喊道："等等！"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .

"	[	Pg	16	]	3	.
"	[	页	-	]	3	.

"[第 16 页]3.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn][soʊ][fæst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] [ðæt] [suːn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf]

Uncle	Wiggily	ran	so	fast	without	his	hat	that	soon	he	left	the	Fox	and	Wolf
叔叔	摇摇晃晃	跑	所以	快速地	没有	他的	帽子	那	很快	他	左边	这	狐狸	和	狼

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

威格利叔叔没戴帽子，跑得飞快，很快就把狐狸和狼甩在了后面。

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] [trɪk] ['dɪdnt] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

"	Well	,	our	trick	didn't	work	,	"	said	the	Fox	.
"	出色地	,	我们的	诡计	没有	工作	,	"	说	这	狐狸	.

"唉，我们的计谋没奏效。"狐狸说道。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [wʊlf] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə'nʌðər] [trɪk] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] .

"	No	,	"	agreed	the	Wolf	,	"	but	I	know	another	trick	we	can	play	.
"	不	,	"	同意	这	狼	,	"	但	我	知道	其他	诡计	我们	能	玩	.

"不，"狼同意道，"但我知道我们还可以玩另一个花招。"

" [ðə; ði][fɑːks]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	The	Fox	wanted	to	know	what	it	was	.
"	这	狐狸	通缉	到	知道	什么	它	曾是	.

狐狸想知道那是什么。

" [wiːl] [duː] [ðɪs] , " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	We'll	do	this	,	"	growled	the	Wolf	.
"	出色地	做	这	,	"	咆哮	这	狼	.

"我们会做到的，"狼低吼道。

" [wiːl] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] ['ʌŋk(ə)l] - [hæt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .

"	We'll	sneak	up	and	leave	Uncle	Wiggily's	hat	near	his	bungalow	.
"	出色地	潜行	向上	和	离开	叔叔	-	帽子	靠近	他的	平房	.

"我们会悄悄靠近，把威格利叔叔的帽子放在他小屋附近。"

[ðen] [wi:l] [haɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [aʊt][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] , [wi:l] [græb][hɪm; ɪm] !

Then	we'll	hide	,	and	when	he	comes	out	to	get	it	,	we'll	grab	him	!
然后	出色地	隐藏	,	和	什么时候	他	来	出去	到	得到	它	,	出色地	抓住	他	!

然后我们就躲起来，等他出来拿的时候，我们就抓住他!

" [[ˌpi: 'dʒi:] -] [fɔ:r] .

"	[	Pg	17	]	4	.
"	[	页	-	]	4	.

"[第 17 页]4.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn][ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] ,

Uncle	Wiggily	ran	on	as	fast	as	he	could	,	without	his	hat	,
叔叔	摇摇晃晃	跑	在	作为	快速地	作为	他	可以	,	没有	他的	帽子	,

威格利叔叔没戴帽子，就拼命地跑了起来。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

until	he	reached	his	hollow	stump	bungalow	.
直到	他	达到	他的	空洞的	树桩	平房	.

直到他到达他那间空心树桩小屋。

[nɪr] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [faɪt] .

Near	it	he	saw	some	of	the	animal	boys	having	a	snowball	fight	.
靠近	它	他	锯	一些	的	这	动物	男孩们	拥有	一个	雪球效应	斗争	.

他看到附近一些动物男孩正在打雪仗。

" [oʊ] , [ðɪs] ['gɪvz] [ˌem 'i:][æn; ən][aɪ'di:ə][fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] ,

"	Oh	,	this	gives	me	an	idea	for	playing	a	trick	on	the	Fox	and	Wolf	,
"	哦	,	这	给予	我	一个	主意	为了	玩耍	一个	诡计	在	这	狐狸	和	狼	,

"哦，这给了我一个捉弄狐狸和狼的主意。"

" [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .

"	said	the	bunny	.
"	说	这	兔子	.

"兔子说道。"

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [rʌʃt] ['flɑ:pi] - , [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

Just	then	up	rushed	Floppy	Twistytail	,	the	piggie	boy	.
只是	然后	向上	匆忙	软盘	-	,	这	小猪	男生	.

就在这时，小猪男孩弗洛皮·特威斯蒂泰尔冲了过来。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] [sed] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ]

He	had	heard	what	the	Fox	and	Wolf	said	about	coming	to	the	bungalow
他	有	听到	什么	这	狐狸	和	狼	说	关于	未来	到	这	平房

[ænd; ənd] ['flɑ:pi] [toʊld][ɔ:l] .

and	Floppy	told	all	.
和	软盘	讲述	全部	.

他听到了狐狸和狼说要来小木屋的事，弗洛皮把一切都告诉了他们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [faɪv] .

[	Pg	18	]	5	.
[	页	-	]	5	.

[第18页]5.

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ][hæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr]

"	You	say	the	Fox	and	Wolf	are	coming	to	put	my	hat	on	the	ground	near
"	你	说	这	狐狸	和	狼	是	未来	到	放	我的	帽子	在	这	地面	靠近

[maɪ] ['bʌŋgəloʊ] ,

my	bungalow	,
我的	平房	,

"你说狐狸和狼要来把我的帽子放在我小屋附近的地上，

[ænd; ənd] [wɪl] [græb][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	will	grab	me	when	I	go	to	get	it	;	is	that	it	,
和	将要	抓住	我	什么时候	我	去	到	得到	它	;	是	那	它	,

当我去拿的时候，他会抓住我；就是这样吗?

['flɑːpi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] .

Floppy	?	”	asked	the	bunny	.
软盘	?	”	问	这	兔子	.

“软绵绵的？”兔子问道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

“	That's	it	,	”	said	the	piggie	boy	.
“	那就是	它	,	”	说	这	小猪	男生	.

“就是这样，”小猪男孩说。

“ [ɑː] , [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [faɪt] !

“	Ah	,	now	for	a	snowball	fight	!
“	啊	,	现在	为了	一个	雪球效应	斗争	!

“啊，现在可以打雪仗了！”

” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] .

”	cried	Uncle	Wiggily	to	the	animal	boys	.
”	哭	叔叔	摇摇晃晃	到	这	动物	男孩们	.

“威格利叔叔对着动物男孩们喊道。”

“ [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrd] [bɔːlz] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	Make	all	the	hard	balls	you	can	,	”	he	told	them	.
“	制作	全部	这	难的	球	你	能	,	”	他	讲述	他们	.

“尽可能多地投出硬球，”他告诉他们。

“ [haɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks]

“	Hide	around	the	corner	of	my	bungalow	,	and	we'll	wait	for	the	Fox
“	隐藏	大约	这	角落	的	我的	平房	,	和	出色地	等待	为了	这	狐狸

[ænd; ənd] [wʊlf] [tuː; tə] [kʌm] .

and	Wolf	to	come	.
和	狼	到	来	.

“躲在我小屋的拐角处，我们等着狐狸和狼来。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -] [sɪks] .

”	[	Pg	19	]	6	.
”	[	页	-	]	6	.

“[第 19 页]6.

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

Along	came	the	Fox	and	Wolf	,	not	knowing	what	was	going	to	happen	to
沿着	来了	这	狐狸	和	狼	,	不是	会心	什么	曾是	去	到	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

狐狸和狼来了，却不知道自己将要遭遇什么。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [wɑːtʃt]

Around	the	corner	of	the	bungalow	Uncle	Wiggily	and	the	animal	boys	watched
大约	这	角落	的	这	平房	叔叔	摇摇晃晃	和	这	动物	男孩们	观看

.

:

.

在小屋拐角处，威格利叔叔和动物男孩们注视着。

“ [wiːl] [liːv] [ðə; ði][hæt][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] .

“	We'll	leave	the	hat	on	the	snow	,	”	said	the	Fox	to	the	Wolf	.
“	出色地	离开	这	帽子	在	这	雪	,	”	说	这	狐狸	到	这	狼	.

“我们就把帽子留在雪地上吧。”狐狸对狼说。

“ [aɪ] [ges] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] [naʊ] .
“ I guess Uncle Wiggily is in there now .
“ 我 猜测 叔叔 摇摇晃晃 是 在 那里 现在 .

“我猜威吉利叔叔现在就在里面。”

[ðen] [wi:l] [haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][get]
Then we'll hide behind the stump and wait for him to come out to get
然后 出色地 隐藏 在后面 这 树桩 和 等待 为了 他 到 来 出去 到 得到
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 .

然后我们就躲在树桩后面，等他出来拿帽子。

” [ðə; ði] [wʊlf] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
” The Wolf said that would be a good plan , so that's what they did .
” 这 狼 说 那 会 是 一个 好的 计划 , 所以 那就是 什么 他们 做过 .

“狼说这是个好主意，所以他们就这么做了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -] ['sɛvən] .
[Pg 20] 7 .
[页 -] 7 .

[第20页]7.

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] !
“ Now , boys , be on the watch !
“ 现在 , 男孩们 , 是 在 这 手表 !

“孩子们，注意了！”

” ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʃæps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɑ:rd] ['snəʊˌbɔ:lz] .
” whispered Uncle Wiggily to the animal chaps with their hard snowballs .
” 低声说道 叔叔 摇摇晃晃 到 这 动物 小伙子们 和 他们的 难的 雪球 .

“威格利叔叔低声对拿着硬雪球的动物们说道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] [tu:; tə][get][maɪ][hæt] .
“ I'm going out now to get my hat .
“ 我是 去 出去 现在 到 得到 我的 帽子 .

“我现在出门去拿我的帽子。”

[wen] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd] [wʊlf] [rʌʃ] [æt; ət][ˌem 'i:] — [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] !
When the Fox and Wolf rush at me — well , you know what to do !
什么时候 这 狐狸 和 狼 匆忙 在 我 — 出色地 , 你 知道 什么 到 做 !

当狐狸和狼向我扑来时——你知道该怎么做！

” [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] [gli:] .
” The animal boys chuckled with glee .
” 这 动物 男孩们 轻笑 和 高兴 .

动物男孩们高兴地咯咯笑着。

“ [jes] , [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [ɔ:l] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Yes , we know what to do , all right , Uncle Wiggily !
“ 是的 , 我们 知道 什么 到 做 , 全部 正确的 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“是的，我们知道该怎么做，好的，威格利叔叔！”

” [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stept]
” His pink nose twinkling at what was going to happen , Uncle Wiggily stepped
” 他的 粉色的 鼻子 闪烁 在 什么 曾是 去 到 发生 , 叔叔 摇摇晃晃 步
['breɪvli] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][hæt] .
bravely toward his hat .
勇敢地 朝向 他的 帽子 .

“威格利叔叔粉红色的鼻子闪闪发光，预感到即将发生什么，他勇敢地走向他的帽子。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [eɪt] .
[Pg 21] 8 .
[页 -] 8 .

[第21页]8.

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
All of a sudden ,
全部 的 一个 突然 ,

一下子，

[dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] — [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
just as Uncle Wiggily reached down and picked up his hat — all of a
只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 达到 向下 和 挑选 向上 他的 帽子 — 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

就在威格利叔叔弯腰捡起帽子的时候——突然，

[aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [wʊlf] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stʌmp] .
out rushed the Fox and Wolf from behind the stump .
出去 匆忙 这 狐狸 和 狼 从 在后面 这 树桩 .

狐狸和狼从树桩后面冲了出来。

“ [naʊ] [wiːl] [get][hɪm; ɪm] !
“ Now we'll get him !
“ 现在 出色地 得到 他 !

“现在我们就能抓住他了！”

” [hauld] [ðə; ði][wʊlf] .
” howled the Wolf .
” 嚎叫 这 狼 .

“狼嚎道。”

“ [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] ['snəʊˌbɔːlz] , ['fɛloʊz] !
“ Let them have the snowballs , fellows !
“ 让 他们 有 这 雪球 , 伙伴们 !

“让他们玩雪球吧，伙计们！”

” [kraɪd][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .
” cried the piggie boy .
” 哭 这 小猪 男生 .

“小猪男孩喊道。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks]
And they threw the hard chunks of snow and ice in the faces of the Fox
和 他们 扔 这 难的 块 的 雪 和 冰 在 这 面孔 的 这 狐狸
[ænd; ənd] [wʊlf] .
and Wolf .
和 狼 .

他们把坚硬的冰雪块扔到狐狸和狼的脸上。

“ [oʊ] [waʊ] !
“ Oh wow !
“ 哦 哇 !

“哇！”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [bɑːrkt] [ðə; ði][fɑːks][æz; əz][hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
What is this ? ” barked the Fox as he felt a snowball hit him on his ear .
什么 是 这 ? ” 吠叫 这 狐狸 作为 他 毛毡 一个 雪球效应 打 他 在 他的 耳朵 .

“这是什么？”狐狸叫道，因为他感到一个雪球打在了他的耳朵上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 22] 9 .
[页 -] 9 .

[第22页]9.

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !
“ Give it to them , boys !
“ 给 它 到 他们 , 男孩们 !

“给他们啊，伙计们！”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] !
Give it to them !
给 它 到 他们 !

给他们!

” [kraɪd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
” cried Uncle Wiggily .
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔喊道。”

[ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈræbɪt] [pʊt][hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [fɔːl] [ɔːf][ænd; ənd]
The bunny rabbit put his hat down over his ears so it wouldn't fall off and
这 兔子 兔子 放 他的 帽子 向下 超过 他的 耳朵 所以 它 不会 落下 离开 和
[ðen] [hiː; hi] ,
then he ,
然后 他 ,

兔子把帽子拉下来盖住耳朵，免得帽子掉下来，然后他.....

[tuː] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsnoʊbɔːl] [faɪt] .
too , joined in the snowball fight .
也 , 加入 在 这 雪球效应 斗争 .

他也加入了打雪仗的行列。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [get][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ! ” [hauld] [ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə]
“ I thought you said we could easily get Uncle Wiggily ! ” howled the Wolf to
“ 我 想法 你 说 我们 可以 容易地 得到 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 嚎叫 这 狼 到
[ðə; ði][fɑːks] .
the Fox .
这 狐狸 .

“你不是说我们可以轻易抓住威格利叔叔吗！”狼对着狐狸嚎叫道。

“ [wel] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! ” [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] .
“ Well , I thought we could ! ” cried the Fox .
“ 出色地 , 我 想法 我们 可以 ! ” 哭 这 狐狸 .

“哎，我以为我们能做到呢！”狐狸喊道。

“ [oʊ] , [waʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [wiː; wi] [meɪd] .
“ Oh , wow , but what a mistake we made .
“ 哦 , 哇 , 但 什么 一个 错误 我们 制成 .

“哦，天哪，我们犯了个多么大的错误啊。”

[ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [aɪ] [θroʊ] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] - [hæt] !
Never again will I throw at Uncle Wiggily's hat !
绝不 再次 将要 我 扔 在 叔叔 - 帽子 !

我再也不会朝威格利叔叔扔帽子了!

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 23]
” [页 -]

“[第 23 页]

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hæmər] ['dʌznt] [traɪ][tu:; tə] [pleɪ] [kroʊ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snoʊbɔ:l] [ænd; ənd] [kætʃ]

And	**if**	**the**	**hammer**	**doesn't**	**try**	**to**	**play**	**croquet**	**with**	**a**	**snowball**	**and**	**catch**
和	如果	这	锤	不	尝试	到	玩	槌球	和	一个	雪球效应	和	抓住

[koʊld]

cold
寒冷的

如果锤子不去尝试用雪球玩槌球，结果着凉了呢?

[ɪn][ɪts] [hed] , [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stɔ:ri]

in	**its**	**head**	**,**	**the**	**next**	**pictures**	**and**	**story**
在	它是	头	,	这	下一个	图片	和	故事

在他的脑海中，接下来的画面和故事

[wɪl] [tel] [haʊ]

will	**tell**	**how**
将要	告诉	如何

会告诉你如何

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,

UNCLE	**WIGGILY**	**TOOK**	**THE**	**SCARECROW**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	采取	这	稻草人	,

威吉利叔叔拿走了稻草人，

[dʒʌst][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .

JUST	**TO**	**PLAY**	**A**	**LITTLE**	**TRICK**	**.**
只是	到	玩	一个	小的	诡计	.

只是想开个小玩笑。

[ðə; ði][bæd][oʊld]

THE	**BAD**	**OLD**
这	坏的	老的

坏老

[wʊlf] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['skaɪrɑ:kɪt] [stɪk] .

WOLF	**WAS**	**BLOWN**	**UP**	**,**	**LIKE**	**A**	**LONG**	**SKYROCKET**	**STICK**	**.**
狼	曾是	吹	向上	,	喜欢	一个	长的	火箭	戳	.

狼被炸飞了，就像一根长长的火箭棒。

[hɑ:] ! [hɑ:] !

HA	**!**	**HA**	**!**
哈	!	哈	!

哈哈！哈哈！

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [wʌn] .

[	**Pg**	**24**	**]**	**1**	**.**
[	页	-	]	1	.

[第24页]1.

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] ,

One	**day**	**,**	**when**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**hopping**	**around**	**,**	**looking**	**for**	**an**	**adventure**	**,**
一	天	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	大约	,	寻找	为了	一个	冒险	,

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['kɔ:rnfi:ld] [wer] ,

he	**reached**	**a**	**cornfield**	**where**	**,**
他	达到	一个	玉米地	在哪里	,

有一天，当威格利叔叔蹦蹦跳跳地四处寻找冒险时，他来到了一片玉米地，在那里，

[ɔ:l] ['sʌmər] , [hæd; həd] [stʊd] [æn; ən][oʊld] ['skerkroʊ] .

all	**summer**	**,**	**had**	**stood**	**an**	**old**	**Scarecrow**	**.**
全部	夏天	,	有	站立	一个	老的	稻草人	.

整个夏天，那里都矗立着一个老旧的稻草人。

“ [hʌm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [stʌft] , ['rægɪd] [mæn] .

“	**Hum**	**!**	**”**	**said**	**the**	**bunny**	**to**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**old**	**stuffed**	**,**	**ragged**	**man**	**.**
”	哼	!	”	说	这	兔子	到	他自己	,	作为	他	锯	这	老的	填充	,	破烂不堪	男人	.

“哼！”兔子看着那个破旧的毛绒老头，自言自语道。

“ [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæz; həz] [noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['skerkroʊ] .

“	**The**	**farmer**	**has**	**no**	**further**	**use**	**for**	**this**	**Scarecrow**	**.**
“	这	农民	有	不	更远	使用	为了	这	稻草人	.

“农夫对这个稻草人已经没有其他用途了。”

[hɪz; ɪz] [kɔːrn] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəuz] [hæv; həv] [floʊn] [saʊθ] .

His	**corn**	**is**	**cut**	**and**	**the**	**crows**	**have**	**flown**	**south**	**.**
他的	玉米	是	切	和	这	乌鸦	有	飞行	南	.

他的玉米已经收割，乌鸦也飞向了南方。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**take**	**the**	**Scarecrow**	**home**	**and**	**play**	**a**	**little**	**trick**	**on**	**Nurse**	**Jane**	**with**	**it**	**.**
患病的	拿	这	稻草人	家	和	玩	一个	小的	诡计	在	护士	简	和	它	.

我要把稻草人带回家，捉弄一下简护士。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

” [[ˌpiː 'dʒiː] -] [ˌtuː'tuː] .

”	**[**	**Pg**	**25**	**]**	**2**	**.**
”	[	页	-	]	2	.

“[第 25 页]2.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ]

Uncle	**Wiggily**	**laughed**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**trick**	**he**	**would**	**play**
叔叔	摇摇晃晃	笑了	到	他自己	作为	他	想法	的	这	诡计	他	会	玩

[ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .

on	**Nurse**	**Jane**	**with**	**the**	**Scarecrow**	**.**
在	护士	简	和	这	稻草人	.

威格利叔叔想到要用稻草人捉弄简护士，不禁哈哈大笑。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['hæləu'iːn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [trɪk]

“	**I**	**guess**	**I'll**	**put**	**it**	**away**	**and**	**save**	**it**	**for**	**Hallowe'en**	**and**	**play**	**the**	**trick**
“	我	猜测	患病的	放	它	离开	和	节省	它	为了	万圣节	和	玩	这	诡计

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

“我想我会把它收起来，留到万圣节再用，到时候再恶作剧。”

” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**said**	**the**	**bunny**	**to**	**himself**	**.**
”	说	这	兔子	到	他自己	.

“兔子自言自语道。”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [stʌft] [ænd; ənd] ['rægɪd] [mæn] ,

He	**became**	**tired**	**of**	**hauling**	**the**	**stuffed**	**and**	**ragged**	**man**	**,**
他	成为	疲劳的	的	运输	这	填充	和	破烂不堪	男人	,

他拖着那个填充物和破烂衣服的人形模型感到厌倦了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ʌp] [nɪr] [ə; eɪ][lɔ:g] ,
and **stood** **the** **Scarecrow** **up** **near** **a** **log** **,**
和 站立 这 稻草人 向上 靠近 一个 日志 ,

然后把稻草人立在一根圆木旁，

[waɪl] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] .
while **he** **sat** **down** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **log** **.**
尽管 他 卫星 向下 在 这 其他 边 的 这 日志 .

他则坐在了圆木的另一边。

[ðen] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑ:ks] [sɔ:] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][ˌaɪ 'ti:] .
Then **the** **Fuzzy** **Fox** **saw** **the** **Scarecrow** **and** **wanted** **it** **.**
然后 这 模糊 狐狸 锯 这 稻草人 和 通缉 它 .

然后，毛茸茸的狐狸看到了稻草人，想要得到它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [θri:] .
[**Pg** **26** **]** **3** **.**
[页 -] 3 .

[第26页]3.

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:pɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] , [ʌp]
All **of** **a** **sudden** **,** **as** **Uncle** **Wiggily** **was** **thinking** **of** **hopping** **on** **again** **,** **up**
全部 的 一个 突然 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 思维 的 跳跃 在 再次 , 向上
[ræn][ðə; ði][fɑ:ks] .
ran **the** **Fox** **.**
跑 这 狐狸 .

就在威格利叔叔打算再次跳上马车的时候，狐狸突然跑了过来。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [bɑ:rkt] [ðə; ði][fɑ:ks] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
“ **Ho** **!** **Ho** **!** **”** **barked** **the** **Fox** **,** **as** **he** **saw** **the** **Scarecrow** **,**
“ 何 ! 何 ! ” 吠叫 这 狐狸 , 作为 他 锯 这 稻草人 ,

“嚯！嚯！”狐狸看到稻草人，吠叫起来。

“ [ði:z] [oʊld] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] !
“ **these** **old** **clothes** **are** **just** **what** **I** **want** **for** **the** **winter** **!**
“ 这些 老的 衣服 是 只是 什么 我 想 为了 这 冬天 !

“这些旧衣服正是我过冬所需要的！”

” [ðen] [ðə; ði][fɑ:ks]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] - ['skerkroʊ] [ðæt][ðə; ði] ['bʌni]
” **Then** **the** **Fox** **started** **to** **run** **away** **with** **Uncle** **Wiggily's** **Scarecrow** **that** **the** **bunny**
” 然后 这 狐狸 开始 到 跑步 离开 和 叔叔 - 稻草人 那 这 兔子
['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər] ['hæləu'i:n] .
wanted **for** **Hallowe'en** **.**
通缉 为了 万圣节 .

“然后狐狸开始带着威格利叔叔的稻草人逃跑，那是兔子想要在万圣节用的稻草人。”

“ [hɪr] !
“ **Here** **!**
“ 这里 !

“这里！

[kʌm] [bæk] !
Come **back** **!**
来 后退 !

回来！

” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] , ['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][lɔ:g] .
” **cried** **the** **bunny** **,** **jumping** **up** **on** **the** **log** **.**
” 哭 这 兔子 , 跳 向上 在 这 日志 .

“兔子叫了一声，跳上了圆木。”

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][fɑːks]['oʊnli][ræn][ðə; ði]['fæstər] .

But	the	Old	Fox	only	ran	the	faster	.
但	这	老的	狐狸	仅有的	跑	这	快点	.

但老狐狸跑得更快。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [fɔːr] .

[	Pg	27	]	4	.
[	页	-	]	4	.

[第27页]4.

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði][fɑːks] [tʊk] [wʌn] ['skerkroʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðər] ,

“	Well	,	if	the	Fox	took	one	Scarecrow	away	from	me	I	must	find	another	,
“	出色地	,	如果	这	狐狸	采取	一	稻草人	离开	从	我	我	必须	寻找	其他	,

“好吧，如果狐狸从我这里拿走了一个稻草人，我就必须再找一个。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪŋk] [noʊz] .

”	said	Uncle	Wiggily	,	with	a	twinkle	of	his	pink	nose	.
”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	一个	闪烁	的	他的	粉色的	鼻子	.

“威格利叔叔说着，粉红的鼻子闪闪发光。”

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər] ,

He	hopped	along	a	little	farther	,
他	跳跃	沿着	一个	小的	更远	,

他又蹦蹦跳跳地往前走了一小段路，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sekənd] ['rægɪd] [ænd; ənd] [stʌft] [mæn] .

and	in	a	fence	corner	he	saw	a	second	ragged	and	stuffed	man	.
和	在	一个	栅栏	角落	他	锯	一个	第二	破烂不堪	和	填充	男人	.

在篱笆的角落里，他看到第二个衣衫褴褛、塞满填充物的人。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tɔːl][sɪlk][hæt][ɑːn] — [laɪk][aɪ] [wer] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .

“	He	has	a	tall	silk	hat	on	—	like	I	wear	!	”	said	the	bunny	.
“	他	有	一个	高的	丝绸	帽子	在	—	喜欢	我	穿	!	”	说	这	兔子	.

“他戴着一顶高高的丝绸帽子——跟我戴的一样！”兔子说。

“ [sʌm; səm] [maɪt] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Some	might	take	him	for	me	.
“	一些	可能	拿	他	为了	我	.

“有些人可能会把他认作我。”

[ænd; ənd] [wɒts] [ðɪs] — ['paʊdər] [ænd; ənd] [mætʃɪz] !

And	what's	this	—	powder	and	matches	!
和	是什么	这	—	粉末	和	比赛	!

这是什么——火药和火柴！

[ə; eɪ] ['hʌntər] [mʌst; məst][hæv; həv][left][ðem; ðəm] [hɪr] .

A	hunter	must	have	left	them	here	.
一个	猎人	必须	有	左边	他们	这里	.

一定是猎人把它们留在这里的。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪk] !

Now	for	a	trick	!
现在	为了	一个	诡计	!

现在来个小魔术！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -] [faɪv] .

”	[	Pg	28	]	5	.
”	[	页	-	]	5	.

“[第 28 页]5.

“ [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði][fɑːks][ɔːr] [wʊlf] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['skerkroʊ] [ə'weɪ]
“ I'll play a joke on the Fox or Wolf if they try to take this Scarecrow away
“ 患病的 玩 一个 开玩笑 在 这 狐狸 或者 狼 如果 他们 尝试 到 拿 这 稻草人 离开
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

“如果狐狸或狼想把这个稻草人从我身边夺走，我就要捉弄他们一下。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” said Uncle Wiggily with a laugh .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

“威格利叔叔笑着说。”

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] [pɔːd] [sʌm; səm] ['paʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɚz] [flæsk][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sekənd]
Then the bunny poured some powder from the hunter's flask inside the second
然后 这 兔子 倾倒 一些 粉末 从 这 猎人的 烧瓶 里面 这 第二
['skerkroʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

然后兔子将猎人烧瓶中的一些粉末倒进了第二个稻草人体内。

“ [aɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][fjuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪrˌkrækər] [hæv; həv] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]
“ I'll put in a Fourth of July fuse , such as firecrackers have , ” said Uncle
“ 患病的 放 在 一个 第四 的 七月 保险丝 , 这样的 作为 鞭炮 有 , ” 说 叔叔
['wɪgɪli] .
Wiggily .
摇摇晃晃 .

“我会装上像鞭炮那样的七月四日引信，”威格利叔叔说。

“ [aɪl] [haɪd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɑːks][ɔːr] [wʊlf] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
“ I'll hide and watch , and when the Fox or Wolf runs away with this
“ 患病的 隐藏 和 手表 , 和 什么时候 这 狐狸 或者 狼 跑步 离开 和 这
['skerkroʊ] — - !
Scarecrow — Zoopie !
稻草人 — - !

“我会躲起来看着，当狐狸或狼带着这个稻草人逃跑时——Zoopie！”

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
What will happen ?
什么 将要 发生 ?

将会发生什么?

” [[ˌpiː 'dʒiː] -] [sɪks] .
” [Pg 29] 6 .
” [页 -] 6 .

“[第 29 页]6.

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd] [həd] [pʊt] ['paʊdər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
After Uncle Wiggily had put powder inside the Scarecrow ,
后 叔叔 摇摇晃晃 有 放 粉末 里面 这 稻草人 ,

威格利叔叔把粉末放进稻草人体内之后，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stʌft] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] [bɑːm] ,
making the stuffed man into a sort of torpedo bomb ,
制作 这 填充 男人 进入 一个 种类 的 鱼雷 炸弹 ,

将填充人偶变成一种鱼雷炸弹，

[ðə; ði] ['bʌni] ['kærid] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .
the bunny carried the image near a big rock .
这 兔子 携带 这 图像 靠近 一个 大的 岩石 .

兔子叼着那幅画来到一块大石头附近。

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm] [ə'sliːp] ,
“ I'll lie down around the corner of the rock and make believe I'm asleep ,
“ 患病的说谎 向下 大约 这 角落 的 这 岩石 和 制作 相信 我是 睡着了 ,

“我会躺在岩石的拐角处，假装睡着了。”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
” thought the rabbit .
” 想法 这 兔子 .

兔子心想。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [aɪ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [bæd] ['ænɪm(ə)l] [teɪks] [maɪ]
“ But I'll have one eye open and as soon as any bad animal takes my
“ 但 患病的 有 一 眼睛 打开 和 作为 很快 作为 任何 坏的 动物 需要 我的
['skerkroʊ] [aɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
Scarecrow I'll strike a match ,
稻草人 患病的 罢工 一个 匹配 ,

“但我会睁一只眼，一旦有坏动物叼走我的稻草人，我就会划根火柴。”

[laɪt] [ðə; ði] ['paʊdər] [fjuːz] [ænd; ənd] [ðen] — [wuːp] !
light the powder fuse and then — Whoop !
光 这 粉末 保险丝 和 然后 — 哇哦 !

点燃火药引信，然后——呼！

[ʌp] [ðeɪl] [goʊ] !
Up they'll go !
向上 他们会 去 !

他们会飞起来的！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
” [Pg 30] 7 .
” [页 -] 7 .

“[第 30 页]7.

[frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ðə; ði] [wuːzi] [wʊlf] [hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] - ['sekənd] ['skerkroʊ] ,
From afar the Woozie Wolf had seen Uncle Wiggily's second Scarecrow ,
从 远方 这 伍兹 狼 有 已见 叔叔 - 第二 稻草人 ,

伍兹狼远远地看到了威格利叔叔的第二个稻草人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊlf] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊdər] .
but the Wolf didn't know about the powder .
但 这 狼 没有 知道 关于 这 粉末 .

但狼并不知道这种粉末的存在。

“ [oʊ] [hoʊ] ! ” ['snɪkəd] [ðə; ði] [wʊlf] , ['kriːpɪŋ] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ,
“ Oh ho ! ” snickered the Wolf , creeping closer to the Scarecrow ,
“ 哦 何 ! ” 窃笑 这 狼 , 爬行 更近 到 这 稻草人 ,

“哦吼！”狼窃笑着，悄悄地向稻草人靠近。

“ [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɑːrt] ,
“ the Fuzzy Fox thought he was smart ,
” 这 模糊 狐狸 想法 他 曾是 聪明的 ,

“毛茸茸的狐狸自以为很聪明，

['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [oʊld] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [ðɪs] ['wɪntər]
taking away a Scarecrow to get the old clothes to keep him warm this winter
采取 离开 一个 稻草人 到 得到 这 老的 衣服 到 保持 他 温暖的 这 冬天
.
:
.

把稻草人带走，是为了给他拿回旧衣服，让他过冬保暖。

[wel] , [hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] !
Well , he isn't the only one !
出色地 , 他 不是 这 仅有的 一 !

嗯，他不是唯一一个！

[aɪl] ['kæri] [ðɪs] [stʌft] [mæn] [ɔːf] [tuː; tə] [maɪ] [den] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [maɪ'self] !
I'll carry this stuffed man off to my den and take his clothes for myself !
患病的 携带 这 填充 男人 离开 到 我的 丹 和 拿 他的 衣服 为了 我 !

我要把这个毛绒人偶带到我的书房，把他的衣服都拿走！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -] [eɪt] .
" [Pg 31] 8 .
" [页 -] 8 .

"[第 31 页]8.

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
All of a sudden , almost before Uncle Wiggily knew what was happening ,
全部 的 一个 突然 , 几乎 前 叔叔 摇摇晃晃 知道 什么 曾是 发生 ,

突然间，几乎在威格利叔叔还没反应过来之前，

[ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['skerkroʊ] .
the Wolf made a jump and grabbed the Scarecrow .
这 狼 制成 一个 跳 和 抓住 这 稻草人 .

狼猛地一跃，抓住了稻草人。

" [jʊə(r)] [maɪn] !
" You're mine !
" 你是 矿 !

你是我的！

" [hiː; hi] [hauld] .
" he howled .
" 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] ['kwɪkli] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊdər] [fjuːz]
But the bunny gentleman quickly struck a match and lighted the powder fuse
但 这 兔子 绅士 迅速地 击 一个 匹配 和 照明 这 粉末 保险丝
.
:
.

但这位兔子先生迅速划了一根火柴，点燃了火药引线。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smoʊk] [ænd; ənd] ['sɪzl] .
It began to smoke and sizzle .
它 开始 到 抽烟 和 嘶嘶声 .

它开始冒烟并发出嘶嘶声。

[ə'weɪ] [ræn] [ðə; ði] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skerkroʊ] !
Away ran the Wolf with the Scarecrow !
离开 跑 这 狼 和 这 稻草人 !

狼带着稻草人跑掉了！

" [oʊ] [hoʊ] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [hiː; hi] [wəʊnt] [rʌn] [soʊ] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] !
" Oh ho ! " laughed Uncle Wiggily , " He won't run so fast in a few minutes !
" 哦 何 ! " 笑了 叔叔 摇摇晃晃 , " 他 惯于 跑步 所以 快速地 在 一个 很少 分钟 !

"哦吼！"威格利叔叔笑道，"几分钟后他就跑不快了！"

[oʊ] , ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔɪz] !
Oh , listen for the noise !
哦 , 听 为了 这 噪音 !

哦，仔细听！

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -] [naɪn] .
” [Pg 32] 9 .
” [页 -] 9 .

“[第 32 页]9.

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈbæŋɪŋ] [nɔɪz] .
All of a sudden there was a loud banging noise .
全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 大声 砰砰作响 噪音 .

突然传来一声巨响。

“ [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] !
“ There it goes !
“ 那里 它 去 !

“它飞走了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈdʒent(ə)lmən] .
” cried the bunny gentleman .
” 哭 这 兔子 绅士 .

“兔子先生喊道。”

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] !
“ There goes the powder !
“ 那里 去 这 粉末 !

“粉末洒出来了！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈskerkroʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] .
” And the Scarecrow the Wolf was carrying away was blown up .
” 和 这 稻草人 这 狼 曾是 携带 离开 曾是 吹 向上 .

“狼带走的稻草人被炸飞了。”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɔːf] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrt] .
Uncle Wiggily was far enough off not to be hurt .
叔叔 摇摇晃晃 曾是 远的 足够的 离开 不是 到 是 伤害 .

威格利叔叔离得足够远，没有受伤。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊlf] — “ [oʊ] , - - - !
But that Wolf — “ Oh , Skuzzie - zuzzie !
但 那 狼 — “ 哦 , - - - !

但是那只狼——“哦，Skuzzie-zuzzie！

” [hiː; hi] [hauld] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskaɪrɑːkɪt] [stɪk] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [seɪld] [ʌp] ,
” he howled , as he felt himself coming down like a skyrocket stick , after having sailed up ,
” 他 嚎叫 , 作为 他 毛毡 他自己 未来 向下 喜欢 一个 火箭 戳 , 后 拥有 航行 向上 ,

他嚎叫着，感觉自己像一根火箭棒一样从高空坠落下来。

“ [oʊ] , - !
“ Oh , zoopie !
“ 哦 , - !

“哦，zoopie！

[ˈlaɪtnɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [ˌem ˈiː] !
Lightning must have struck me !
闪电 必须 有 击 我 !

我一定是中雷了！

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 33]
” [页 -]

“[第 33 页]

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
When you have finished reading this nice little book ,
什么时候 你 有 完成的 阅读 这 好的 小的 书 ,

当你读完这本精彩的小书之后，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɑːljəm] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
perhaps you would like to read a larger volume about Uncle Wiggily .
也许 你 会 喜欢 到 读 一个 更大的 体积 关于 叔叔 摇摇晃晃 .

或许你想读一本关于威格利叔叔的更长的传记。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [stɔːr] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
go to the book store and ask the Man for one of the Uncle Wiggily
去 到 这 书 店铺 和 问 这 男人 为了 一 的 这 叔叔 摇摇晃晃
['bedtaɪm] ['stɔːri] [bʊks] ,
Bedtime Story Books ,
就寝时间 故事 图书 ,

去书店找售货员，要一本《威格利叔叔睡前故事书》。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fʌni] ['pɪktʃərz] [ɪn][ænd; ənd] - ['stɔːriz] — [wʌn][fɔːr; fər] ['evri] [naɪt] [ɪn]
they have a lot of Funny Pictures in and 31 stories — one for every night in
他们 有 一个 很多 的 有趣的 图片 在 和 - 故事 — 一 为了 每一个 夜晚 在
[ðə; ði] [mʌnθ] .
the month .
这 月 .

里面有很多搞笑图片和 31 个故事——一个月里每天晚上一个故事。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [stɔːr] [mæn][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][juː; jʊ][wʌn]
If the book store man has none of these volumes ask him to get you one
如果 这 书 店铺 男人 有 没有任何 的 这些 卷 问 他 到 得到 你 一
[ɔːr][send][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
or send direct to the Publishers ,
或者 发送 直接的 到 这 出版商 ,

如果书店老板没有这些书，请他帮你找一本，或者直接寄给出版社。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] ,
A . L . BURT COMPANY ,
一个 . L . 伯特 公司 ,

AL BURT 公司

- [iːst] 23rd [striːt]
114 EAST 23rd STREET
- 东方 23rd 街道

东23街114号

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市

纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[lʊk] [hɪr] !
LOOK HERE !
看 这里 !

看这里！

[ðɪs] ['hænsəm] [bʊk] [hæz; həz][lɑːrdʒ]['kʌlər] ['pɪktʃərz] [θruː'aʊt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] .

This	handsome	book	has	large	color	pictures	throughout	and	wonderful	stories	.
这	英俊的	书	有	大的	颜色	图片	自始至终	和	精彩的	故事	.

这本精美的书配有大量彩色插图，讲述了精彩的故事。

[æsk][ðə; ði] [bʊk] [stɔːr] [mæn][fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Ask	the	book	store	man	for	Adventures	of	Uncle	Wiggily	.
问	这	书	店铺	男人	为了	冒险	的	叔叔	摇摇晃晃	.

请书店老板帮忙找《威格利叔叔历险记》。

[tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] .

CHARLES	E	.	GRAHAM	&	CO	.
查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

NEWARK	,	N	.	J	.
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神